

В. М. Лудыкова, Коми гижод кыв история. Велӧдчан небӧг, Сыктывкар, изд-во Сыктывкарского университета, 2007. 160 с.

Рецензируемое учебное пособие «Коми гижод кыв история» (История коми литературного языка) выполнено доктором филологических наук Валентиной Лудыковой, которая более четверти века читает курс по истории коми литературного языка студентам Сыктывкарского государственного университета, специализирующимся по коми и финно-угорскому языкознанию.

В предисловии автор отмечает, что данное учебное пособие появилось на свет при финансовой поддержке Общества Матиаса Кастрена в Финляндии. В. М. Лудыкова сердечно благодарит за поддержку не только от своего имени как автор книги, но и от имени коми студентов, для которых предназначено это издание.

Учебное пособие состоит из введения, восьми глав и заключения. В приложении помещены портреты создателей и исследователей коми литературного языка Павла Саввантова, Алексея Сидорова, Василия Лыткина, Евгения Гуляева и других, средневековая азбука Стефана Пермского (анбур), титульные листы первых грамматик коми языка: *Elementa grammatices syrjaenae, conscripsit M. A. Castrén, Helsingforsae 1844*; И л л я В а с ь, Ичӧт школалы коми грамматика. Медводдза вояслы школаын велӧдчан нига, медводдза юкӧн, Сыктывдін кар, Коми литература лэдзанин, 1925—во; Г. С. Л ы т к и н, Зырянский край при епископах Пермских и зырянский язык. Пособие при изучении зырянами русского языка, Санкт-Петербург 1889; приведены списки древнепермской азбуки из разных письменных источников.

В первой главе четко и лаконично рассмотрены понятия литературного коми языка и его норм.

Вторая глава посвящена пиктографическому и идеографическому письму, которым пользовались древние коми, убедительно доказано существование этого этапа письменности в ис-

тории коми языка. Здесь же автор рассказывает историю создания епископом Стефаном Храпом (Пермским) древнекоми литературного языка, а также анализирует фонетические, морфологические, лексические нормы письменного коми языка в эпоху средневековья.

В третьей главе выявляется диалектная база памятников коми письменности XVIII века. Автор прослеживает процесс приспособления русской графической системы для обозначения коми специфических звуков, особенно аффрикат.

В четвертой главе описываются печатные источники XVIII века: труды голландца Николаса Витсена, немца Даниила Мессершмидта, шведа Иоганна фон Страленберга, немца Герхарда Миллера, русского естествоиспытателя Ивана Лепехина, немца Петра Симеона Палласа, в которых зафиксированы коми лексические и грамматические материалы. Автор отмечает, что Г. Миллер впервые фиксирует в своих записях коми слов фонему среднего ряда, среднего подъема *ö*, которая встречается как в литературном коми языке и во всех его диалектах, так и в близкородственном удмуртском языке.

В пятой главе рассматриваются проблемы литературного коми языка XIX и начала XX века. Анализируются первые грамматики, переводные словари, учебная литература, предназначенная для миссионерских учебных заведений, переводная литература духовного и просветительского содержания. Автор прослеживает возможные пути образования терминов на базе бытовых коми слов.

Шестая глава — это анализ развития литературного коми языка в XX веке: становление норм письменного языка, пути развития фонетических норм, нормы орфоэпии, морфологии, синтаксиса. В ней изложены принципы отбора лексических единиц, рассмотрены неологизмы, создание терминологии, развитие графики и орфографии.

Седьмую главу автор посвятила роли коми писателей в развитии литературного коми языка. Прежде всего здесь речь идет о первом коми поэте Иване Куратове, создавшем такие неологизмы для непривычных реалий коми жизни XIX века, как *пемьдѡа* 'чернила', букв. 'черная вода'; *лӧздукӧс* 'шинель', букв. 'синее пальто', *гижанборд* 'ручка', букв. 'пишущее крыло (птицы)'. Автор отводит 10 страниц роли Василия Лыткина (литературный псевдоним Илля Вась) в развитии языка коми художественной литературы. Отмечается, что поэт активизирует в своих произведениях колоративные сочетания, характерные для коми народной речи: *ӧти йӧз шывъялӧ-олӧ, пӧсь кисьтӧ мукӧд* (с. 131) 'одни люди бездельничают (букв. живут, двигаясь без дела с места на место), другие пот проливают', упомянуты и неологизмы, образованные поэтом и введенные им в обиход литературного языка: *миянкӧд ӧтвѡв эмбуртӧм морт* 'с нами вместе бедный люд', букв. 'человек без имущества'. Автор убедителен, когда утверждает, что Василий Лыткин в своих литературных произведениях заложил основы лексических и грамматических норм коми литературного языка, дал направление развитию его синтаксического строя; язык его поэтических творений 20-х годов XX века благотворно повлиял на язык художественных произведений его последователей и в целом на развитие современного литературного коми языка. Подробно анализируется роль Виктора Савина (Нӧбдинса Виттора) в развитии синтаксиса коми литературного языка, причем отмечается удачное использование им частиц, которые делают сообщение экспрессивнее, приближают к устной народной речи: *мед эськӧ суа жӧ* (с. 142) 'как бы догнать мне его', букв. 'пусть я догоню же его'. В. Савин пользуется вставными конструкциями не для нового сообщения, а для разъяснения коми читателю непонятого неологизма: *став сьӧкыдыс ӧд вӧлі войнась вӧсна да гӧгӧр жмитӧмыс вӧсна* (блокада) (с. 146), 'все трудности заключались в войнах и блокадах', букв. 'притеснения со всех сторон'.

Восьмая глава дает картину развития современного коми литературного языка, большое внимание отводится дозированному внедрению в литературный коми язык как диалектизмов, так и русских заимствований, которые содержат интернациональную лексику.

К замеченным недостаткам нужно отнести некоторые повторы (напр. с. 63), неоправданное использование русизмов, когда их можно заменить коми эквивалентом, например, на с. 46: *небӧг оборот* вместо *небӧг мыш пытикӧс-ладор*, на с. 47: *синтаксической тэчас* вместо *синтаксис тэчас*. На с. 152 автор упоминает коми-русский словарь «Коми-роч кывчукӧр», но по правилам коми языка следует писать «Комиа-роча кывкуд», где *-а* является суффиксом посесивных прилагательных и указывает на древнее двойственное число, сохранившееся в коми языке в сочетаниях типа *чоя-вока* 'брат с сестрой', где *чой* 'сестра', *вок* 'брат' (Основы финно-угорского языкознания. Вопросы происхождения и развития финно-угорских языков, Москва 1974, с. 230). В. М. Лудыкова, ссылаясь на лексикографическое пособие Л. Безносиковой, не комментирует эту ошибку, допущенную в названии.

Отмеченные недостатки не снижают научной и методической ценности книги В. М. Лудыковой «Коми гижӧд кыв история». Пособие представляет собой первое в своем роде научное исследование, в котором предельно внимательно и добросовестно рассмотрены важнейшие этапы развития современного коми литературного языка. В нем нашли отражение важные проблемы фонетики, орфоэпии, орфографии, графики, морфологии и синтаксиса, а также диалектологии и истории письменного коми языка.

Рецензируемое издание, несомненно, станет настольной книгой исследователей коми языка, литературы и фольклора.

ЕВГЕНИЙ ИГУШЕВ (Ханты-Мансийск)

Address:
Jevgenij Igušev
Ugor State University
E-mail: k_suslov@ugrasu.ru